

**Landesinstitut für Statistik**

Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen

Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortliche Direktorin: Johanna Plasinger**Istituto provinciale di statistica**

Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano

Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttrice responsabile: Johanna Plasinger

astatinfo

Nr. **66**

08/2013

Kulturschaffende

2012

**721 Kulturschaffende
in Südtirol**

Im Jahr 2012 wurden in Südtirol 721 Kulturschaffende gezählt. Dabei handelt es sich fast ausschließlich um Vereine (95,4%); der Rest verteilt sich auf Genossenschaften (1,0%), Stiftungen (0,6%), öffentliche Körperschaften (0,6%), Gesellschaften (0,1%), Privatpersonen (0,1%) oder anderes (2,2%).

Mit einem Anteil von 80,1% spielen die Musikveranstaltungen die größte Rolle bei den Kulturveranstaltungen. Dies ist vor allem auf die kapillare Verbreitung von Musikkapellen und Kirchenchören sowohl in den

Operatori culturali

2012

**721 operatori culturali presenti
in Alto Adige**

Nell'anno 2012 sono stati rilevati in provincia di Bolzano 721 operatori culturali. Nel 95,4% dei casi si tratta di associazioni, mentre la quota residuale è composta da cooperative (1,0%), fondazioni (0,6%), enti pubblici (0,6%), società (0,1%), persone private (0,1%) o altro (2,2%).

L'attività musicale, con l'80,1% degli spettacoli, è stata la più presente sul territorio grazie alla distribuzione capillare dell'elevato numero di bande musicali e degli innumerevoli cori parrocchiali presenti sia nelle città

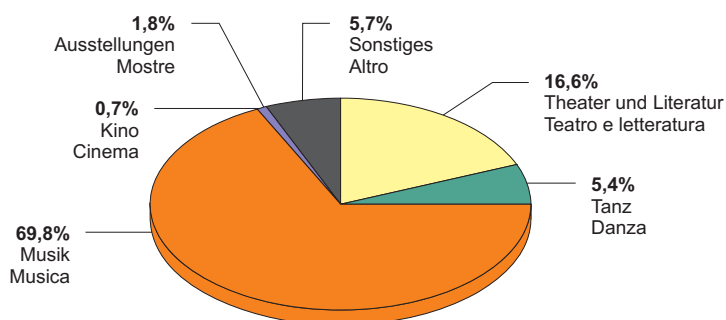
Graf. 1

Vorwiegender kultureller Tätigkeitsbereich der Kulturschaffenden - 2012

Prozentuelle Verteilung

Attività culturale prevalente svolta dagli operatori culturali - 2012

Composizione percentuale



Städten als auch in den Dörfern zurückzuführen. So wurden insgesamt 5.216 Veranstaltungen geistlicher Musik gezählt; das entspricht 53,8% aller Musikveranstaltungen, die im Jahr 2012 stattgefunden haben. An zweiter Stelle hinter den Musikveranstaltungen liegen die Theateraufführungen mit 11,2% der Veranstaltungen, gefolgt von Filmvorführungen mit 4,6%, Tanzaufführungen mit 2,7% und der Darstellenden Kunst mit 1,4%.

che nei piccoli paesini della provincia. Con 5.216 eventi, la musica sacra rappresenta il 53,8% di tutte le manifestazioni a carattere musicale organizzate nell'anno 2012. Seguono nella graduatoria l'attività teatrale con l'11,2% degli spettacoli, l'attività di proiezione cinematografica con il 4,6%, gli spettacoli di danza con il 2,7% ed infine il settore dedicato all'arte figurativa (1,4%).

Tab. 1

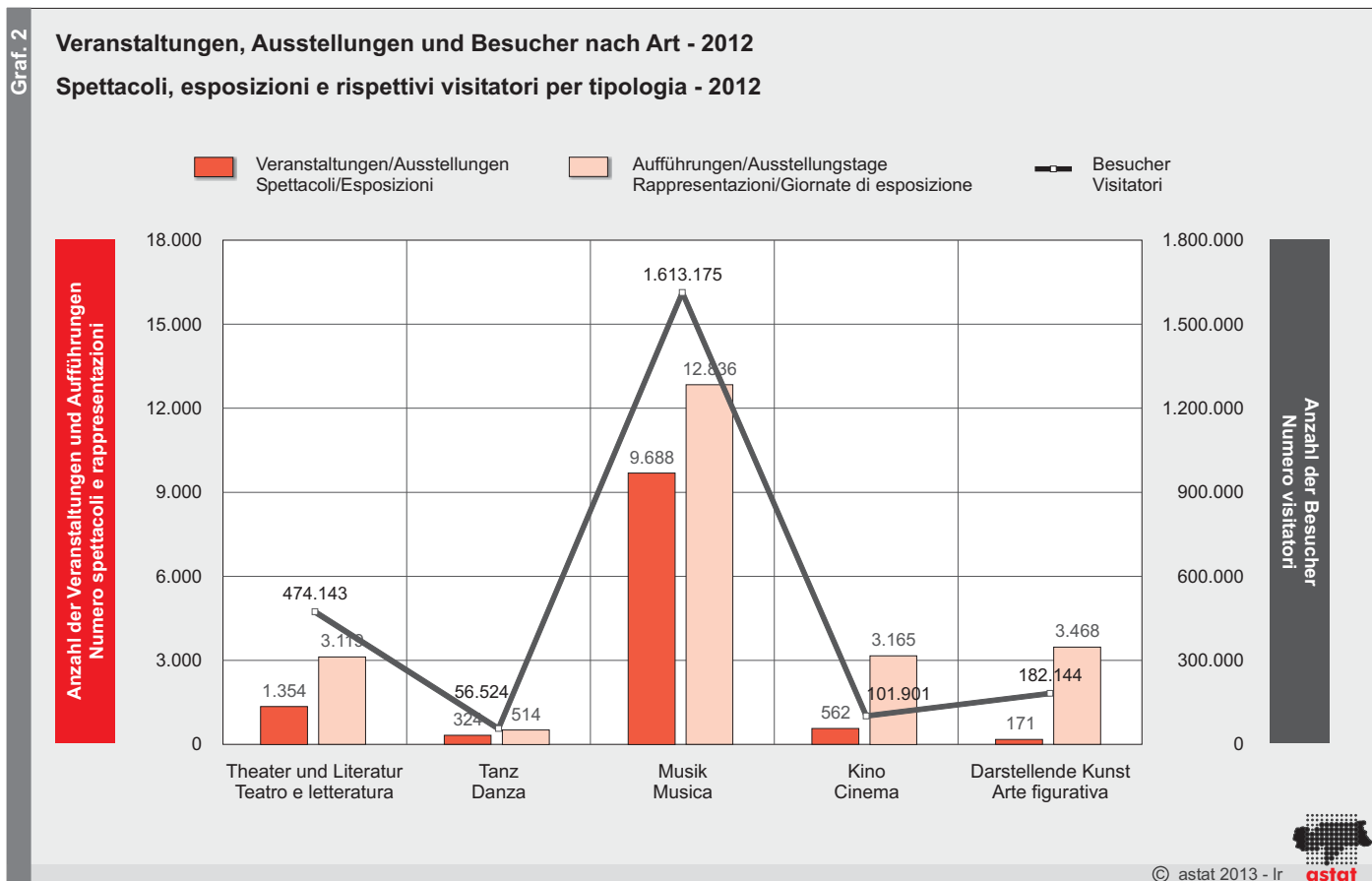
Veranstaltungen, Ausstellungen und Besucher nach Art - 2012

Spettacoli, esposizioni e rispettivi visitatori per tipologia - 2012

| | Veranstaltungen Spettacoli | davon Eigen- produktionen di cui produ- zione propria | Aufführungen Rappresentazioni | Besucher Visitatori | |
|--|-------------------------------|--|---|------------------------|--------------------------------------|
| Sprechtheater | 227 | 65 | 800 | 177.815 | Teatro di prosa |
| Volkstheater | 122 | 33 | 370 | 50.462 | Teatro popolare |
| Lesungen | 190 | 127 | 209 | 18.220 | Serate di lettura |
| Kinder- und Jugendtheater | 201 | 93 | 530 | 87.408 | Teatro per ragazzi |
| Musiktheater, Oper | 18 | 9 | 43 | 14.260 | Teatro musicale, opera |
| Operette | 4 | - | 4 | 740 | Operetta |
| Musical | 17 | 3 | 44 | 19.914 | Musical |
| Tanztheater | 2 | - | 2 | 600 | Teatro danza |
| Cabaret | 62 | 4 | 120 | 22.029 | Cabaret |
| Sonstiges | 511 | 155 | 997 | 82.695 | Altro tipo di teatro |
| Theater insgesamt | 1.354 | 489 | 3.119 | 474.143 | Totale teatro |
| Ballett | 19 | - | 19 | 909 | Danza classica |
| Moderner Tanz | 27 | 1 | 36 | 6.658 | Danza moderna |
| Volkstanz | 268 | 46 | 449 | 46.562 | Danza folcloristica |
| Sonstiges | 10 | 2 | 10 | 2.395 | Altro tipo di danza |
| Tanz insgesamt | 324 | 49 | 514 | 56.524 | Totale danza |
| Rock/Pop | 76 | 15 | 105 | 19.467 | Rock/Pop |
| Jazz/Blues | 44 | 4 | 171 | 32.864 | Jazz/Blues |
| Volkstümliche Musik, Schlager | 36 | 3 | 37 | 6.276 | Musica folcloristica |
| Volksmusik | 399 | 97 | 766 | 80.920 | Musica popolare tradizionale |
| Klassik | 394 | 137 | 490 | 119.175 | Musica classica |
| Geistliche Musik | 5.216 | 1.640 | 7.071 | 578.888 | Musica sacra |
| Zeitgenössische Musik | 152 | 46 | 175 | 44.551 | Musica contemporanea |
| Blasmusik (Tradition und Moderne) | 2.782 | 883 | 3.380 | 665.269 | Musica bandistica |
| Sonstiges | 589 | 197 | 641 | 65.765 | Altri tipi di musica |
| Musik insgesamt | 9.688 | 3.022 | 12.836 | 1.613.175 | Totale musica |
| Trick-, Animationsfilm | 71 | - | 186 | 7.126 | Film animazione |
| Abenteuerfilm | 12 | - | 44 | 704 | Film avventura |
| Biographischer Film | 17 | - | 209 | 9.611 | Film biografico |
| Komödie | 119 | - | 986 | 27.810 | Film commedia |
| Dokumentarfilm | 106 | 24 | 298 | 10.851 | Film documentario |
| Science-Fiction | 3 | - | 3 | 40 | Film fantascienza |
| Kriegsfilm | 43 | - | 144 | 4.775 | Film di guerra |
| Liebesfilm | 7 | - | 53 | 2.109 | Film sentimentale |
| Historienfilm | 11 | - | 105 | 2.292 | Film storico |
| Kriminalfilm | 1 | - | 1 | 64 | Film giallo |
| Sonstiges | 172 | 28 | 1.136 | 36.519 | Altro tipo di film |
| Kino insgesamt | 562 | 52 | 3.165 | 101.901 | Totale cinema |
| | Ausstellungen Esposizioni | | Dauer der Ausstel- lungen in Tagen Giornate comples- sive di esposizione | Besucher Visitatori | |
| Bilder | 91 | | 1.816 | 140.954 | Esposizione quadri |
| Fotos | 35 | | 585 | 14.660 | Esposizione fotografie |
| Skulpturen | 15 | | 470 | 8.330 | Esposizione sculture |
| Andere Kunstgegenstände | 30 | | 597 | 18.200 | Esposizione altri oggetti d'arte |
| Darstellende Kunst insgesamt | 171 | | 3.468 | 182.144 | Totale arte figurativa |
| Insgesamt Veranstaltungen/Ausstellungen | 12.099 | 3.612 | 23.102 | 2.427.887 | Totale spettacoli/esposizioni |

Alles in allem wurden im Jahr 2012 in Südtirol 12.099 Veranstaltungen bzw. Ausstellungen mit insgesamt 23.102 Aufführungen bzw. Ausstellungstagen organisiert, fast ein Drittel davon (3.612) sind Eigenproduktionen. 2,4 Millionen Zuschauer und Besucher haben das vielfältige Angebot wahrgenommen.

12.099 sono stati gli spettacoli/esposizioni organizzati in provincia di Bolzano, per un numero complessivo di rappresentazioni/giornate di esposizione pari a 23.102. Quasi un terzo degli spettacoli, ossia 3.612, sono di produzione propria. Il numero di spettatori e visitatori che hanno usufruito dell'offerta culturale è di 2,4 milioni.



Das Publikumsinteresse an den verschiedenen Veranstaltungen entspricht dem Angebot und somit verzeichnen die Konzerte den höchsten Zuschaueranteil (66,4%).

L'adesione del pubblico alle varie manifestazioni ha seguito l'andamento dell'offerta stessa e dunque il settore che ha fatto registrare la maggior presenza di spettatori è stato quello dei concerti musicali (66,4%).

Bozen verzeichnet das größte Angebot an Aufführungen

Wie zu erwarten ist die Landeshauptstadt die Gemeinde mit der höchsten Zahl von angebotenen Veranstaltungen (12,3%), Aufführungen (25,0%) und Besuchern (20,1%) in ganz Südtirol. Es folgen Meran, Brixen und Bruneck.

Die örtlichen Kulturschaffenden organisieren auch Veranstaltungen außerhalb des Landes (162 Veranstaltungen, 457 Aufführungen und 106.185 Zuschauer) und im Ausland (130 Veranstaltungen, 285 Aufführungen und 60.667 Zuschauer).

Bolzano offre il maggior numero di rappresentazioni

Il capoluogo altoatesino risulta essere il comune con il maggior numero di spettacoli offerti (12,3%), di rappresentazioni (25,0%) ed il maggior numero di visitatori (20,1%). Seguono i comuni di Merano, Bressanone e Brunico.

Gli operatori culturali locali offrono la loro attività anche fuori provincia (162 spettacoli, 457 rappresentazioni e 106.185 spettatori) ed all'estero (130 spettacoli, 285 rappresentazioni e 60.667 spettatori).

Veranstaltungen, Ausstellungen und Besucher nach Gemeinde - 2012

Spettacoli, esposizioni e rispettivi visitatori per comune - 2012

| GEMEINDEN | Veranstaltungen/ Ausstellungen/ Spettacoli/ esposizioni | Aufführungen/ Ausstellungstage Rappresentazioni/ giornate di esposizione | Besucher Visitatori | COMUNI |
|----------------------------|--|---|------------------------|----------------------|
| 001 Aldein | 85 | 128 | 10.578 | Aldino |
| 002 Andrian | 17 | 42 | 2.240 | Andriano |
| 003 Altrei | 6 | 32 | 660 | Anterivo |
| 004 Eppan a.d.Weinstr. | 246 | 296 | 31.698 | Appiano s.s.d.vino |
| 005 Hafling | 48 | 50 | 4.650 | Avelengo |
| 006 Abtei | 227 | 341 | 20.269 | Badia |
| 007 Barbian | 58 | 58 | 2.162 | Barbiano |
| 008 Bozen | 1.536 | 5.767 | 487.386 | Bolzano |
| 009 Prags | 31 | 209 | 10.476 | Braies |
| 010 Brenner | 71 | 77 | 9.300 | Brennero |
| 011 Brixen | 528 | 768 | 91.523 | Bressanone |
| 012 Branzoll | 21 | 29 | 3.850 | Bronzolo |
| 013 Bruneck | 452 | 703 | 57.303 | Brunico |
| 014 Kuens | 25 | 25 | 2.000 | Caines |
| 015 Kaltern a.d.Weinstr. | 104 | 130 | 30.211 | Caldaro s.s.d.vino |
| 016 Freienfeld | 217 | 226 | 13.694 | Campo di Trens |
| 017 Sand in Taufers | 106 | 141 | 58.850 | Campo Tures |
| 018 Kastelbell-Tschars | 112 | 199 | 12.475 | Castelbello-Ciardes |
| 019 Kastelruth | 130 | 199 | 21.276 | Castelrotto |
| 020 Tschermes | 7 | 13 | 1.945 | Cermes |
| 021 Kiens | 91 | 121 | 13.447 | Chienes |
| 022 Klausen | 236 | 285 | 50.740 | Chiusa |
| 023 Karneid | 89 | 148 | 12.255 | Cornedo all'Isarco |
| 024 Kurtatsch a.d.Weinstr. | 13 | 48 | 3.070 | Cortaccia s.s.d.vino |
| 025 Kurtinig a.d.Weinstr. | 32 | 49 | 2.960 | Cortina s.s.d.vino |
| 026 Corvara | 67 | 69 | 11.820 | Corvara in Badia |
| 027 Graun im Vinschgau | 86 | 126 | 11.500 | Curon Venosta |
| 028 Toblach | 153 | 175 | 20.196 | Dobbiaco |
| 029 Neumarkt | 124 | 144 | 14.457 | Egna |
| 030 Pfalzen | 46 | 46 | 6.610 | Falzes |
| 031 Völs am Schlern | 155 | 854 | 25.313 | Fiè allo Sciliar |
| 032 Franzensfeste | 19 | 19 | 2.791 | Fortezza |
| 033 Villnöß | 116 | 129 | 11.874 | Funes |
| 034 Gais | 133 | 137 | 16.923 | Gais |
| 035 Gargazon | 16 | 60 | 1.680 | Gargazzone |
| 036 Glurns | 49 | 55 | 9.500 | Glorenza |
| 037 Latsch | 102 | 149 | 11.850 | Laces |
| 038 Algund | 90 | 137 | 25.050 | Lagundo |
| 039 Lajen | 115 | 115 | 19.850 | Laion |
| 040 Leifers | 158 | 211 | 38.898 | Laives |
| 041 Lana | 216 | 255 | 23.392 | Lana |
| 042 Laas | 112 | 141 | 12.208 | Lasa |
| 043 Laurein | 20 | 20 | 125 | Lauregno |
| 044 Lüsen | 24 | 57 | 5.500 | Luson |
| 045 Margreid a.d.Weinstr. | 29 | 45 | 3.290 | Magrè s.s.d.vino |
| 046 Mals | 193 | 212 | 11.457 | Malles Venosta |
| 047 Enneberg | 106 | 146 | 9.053 | Marebbe |
| 048 Marling | 17 | 34 | 3.930 | Marlengo |
| 049 Martell | 20 | 27 | 11.000 | Martello |
| 050 Mölten | 50 | 53 | 1.300 | Meltina |
| 051 Meran | 773 | 1.674 | 220.685 | Merano |
| 052 Welsberg-Taisten | 76 | 155 | 5.341 | Monguelfo-Tesido |
| 053 Montan | 35 | 65 | 4.447 | Montagna |
| 054 Moos in Passeier | 23 | 35 | 1.730 | Moso in Passiria |
| 055 Nals | 63 | 77 | 6.221 | Nalles |
| 056 Naturns | 102 | 126 | 26.259 | Naturno |
| 057 Natz-Schabs | 137 | 208 | 7.571 | Naz-Sciaves |
| 058 Welschnofen | 63 | 63 | 13.930 | Nova Levante |
| 059 Deutschnofen | 80 | 162 | 11.621 | Nova Ponente |
| 060 Auer | 69 | 77 | 7.402 | Ora |
| 061 St.Ulrich | 98 | 254 | 24.874 | Ortisei |
| 062 Partschins | 52 | 111 | 5.600 | Parcines |
| 063 Percha | 85 | 117 | 7.830 | Perca |
| 064 Plaus | 11 | 11 | 950 | Plaus |
| 065 Waidbruck | 13 | 19 | 1.394 | Ponte Gardena |

Veranstaltungen, Ausstellungen und Besucher nach Gemeinde - 2012

Spettacoli, esposizioni e rispettivi visitatori per comune - 2012

| GEMEINDEN | Veranstaltungen/ Ausstellungen/ Spettacoli/ esposizioni | Aufführungen/ Ausstellungstage Rappresentazioni/ giornate di esposizione | Besucher Visitatori | COMUNI | |
|---------------------------|--|---|------------------------|------------------|----------------------------|
| 066 | Burgstall | 45 | 48 | 4.254 | Postal |
| 067 | Prad am Stilfser Joch | 95 | 104 | 10.800 | Prato allo Stelvio |
| 068 | Prettau | 4 | 12 | 2.226 | Predoi |
| 069 | Proveis | 18 | 22 | 305 | Proves |
| 070 | Ratschings | 60 | 143 | 14.185 | Racines |
| 071 | Rasen-Antholz | 134 | 141 | 27.500 | Rasun Anterselva |
| 072 | Ritten | 184 | 369 | 37.669 | Renon |
| 073 | Riffian | 55 | 54 | 6.324 | Rifiano |
| 074 | Mühlbach | 165 | 250 | 11.520 | Rio di Pusteria |
| 075 | Rodeneck | 13 | 57 | 5.700 | Rodengo |
| 076 | Salurn | 58 | 101 | 8.197 | Salorno |
| 077 | Innichen | 26 | 79 | 15.488 | S.Candido |
| 079 | Jenesien | 40 | 43 | 5.655 | S.Genesio Atesino |
| 080 | St.Leonhard in Passeier | 46 | 93 | 11.676 | S.Leonardo in Passiria |
| 081 | St.Lorenzen | 113 | 119 | 11.310 | S.Lorenzo di Sebato |
| 082 | St.Martin in Thurn | 67 | 76 | 3.816 | S.Martino in Badia |
| 083 | St.Martin in Passeier | 81 | 104 | 3.210 | S.Martino in Passiria |
| 084 | St.Pankraz | 36 | 36 | 4.100 | S.Pancrazio |
| 085 | St.Christina in Gröden | 50 | 81 | 13.226 | S.Cristina Val Gardena |
| 086 | Sarntal | 227 | 567 | 41.111 | Sarentino |
| 087 | Schenna | 69 | 123 | 21.779 | Scena |
| 088 | Mühlwald | 62 | 62 | 18.890 | Selva dei Molini |
| 089 | Wolkenstein in Gröden | 60 | 60 | 5.286 | Selva di Val Gardena |
| 091 | Schnals | 52 | 65 | 7.350 | Senales |
| 092 | Sexten | 102 | 112 | 14.321 | Sesto |
| 093 | Schlanders | 211 | 339 | 36.645 | Silandro |
| 094 | Schluderns | 75 | 75 | 24.730 | Sluderno |
| 095 | Stilfs | 4 | 25 | 2.002 | Stelvio |
| 096 | Terenten | 47 | 47 | 3.350 | Terento |
| 097 | Terlan | 90 | 99 | 16.344 | Terlano |
| 098 | Tramin a.d.Weinstr. | 50 | 50 | 10.120 | Termeno s.s.d.vino |
| 099 | Tisens | 66 | 74 | 2.569 | Tesimo |
| 100 | Tiers | 70 | 70 | 6.950 | Tires |
| 101 | Tirol | 56 | 325 | 87.518 | Tirolo |
| 102 | Truden im Naturpark | 68 | 72 | 2.512 | Trodena nel parco naturale |
| 103 | Taufers im Münstertal | 19 | 20 | 5.850 | Tubre |
| 104 | Ulten | 94 | 96 | 23.055 | Ultimo |
| 105 | Pfatten | 28 | 68 | 4.540 | Vadena |
| 106 | Olang | 121 | 126 | 8.620 | Valdaora |
| 107 | Pfitsch | 56 | 62 | 4.990 | Val di Vizze |
| 108 | Ahrntal | 120 | 166 | 17.940 | Valle Aurina |
| 109 | Gsies | 36 | 112 | 4.250 | Valle di Casies |
| 110 | Vintl | 120 | 131 | 9.830 | Vandoies |
| 111 | Vahrn | 52 | 72 | 7.980 | Varna |
| 112 | Vöran | 15 | 15 | 60 | Verano |
| 113 | Niederdorf | 49 | 50 | 7.400 | Villabassa |
| 114 | Villanders | 46 | 62 | 12.420 | Villandro |
| 115 | Sterzing | 354 | 421 | 18.402 | Vipiteno |
| 116 | Feldthurns | 66 | 75 | 7.300 | Velturmo |
| 117 | Wengen | 57 | 62 | 15.130 | La Valle |
| 118 | U.L.Frau i.W.-St.Felix | 22 | 71 | 4.190 | Senale-S.Felice |
| Andere Regionen Italiens | | 162 | 457 | 106.185 | Altre regioni italiane |
| Ausland | | 130 | 285 | 60.667 | Estero |
| Südtirol insgesamt | | (a) 12.530 | 23.102 | 2.427.887 | Totale Provincia |

(a) Die Anzahl der Veranstaltungen in Tab. 2 entspricht nicht der Anzahl in Tab. 1, da bei der Untersuchung nach Gemeinde eine Veranstaltung, die in zwei Gemeinden stattgefunden hat, in beiden Gemeinden angeführt wird.

Il numero di spettacoli riportati in tab. 2 differisce dal dato contenuto in tab. 1 poiché l'analisi per comune impone che lo stesso spettacolo effettuato in due comuni diversi sia conteggiato in entrambi i comuni.

Höchste Angebotsdichte im Wipptal, höchste Teilnahmequote in Salten-Schlern

Indice d'offerta maggiore in Alta Valle Isarco, tasso di partecipazione maggiore in Salto-Sciliar

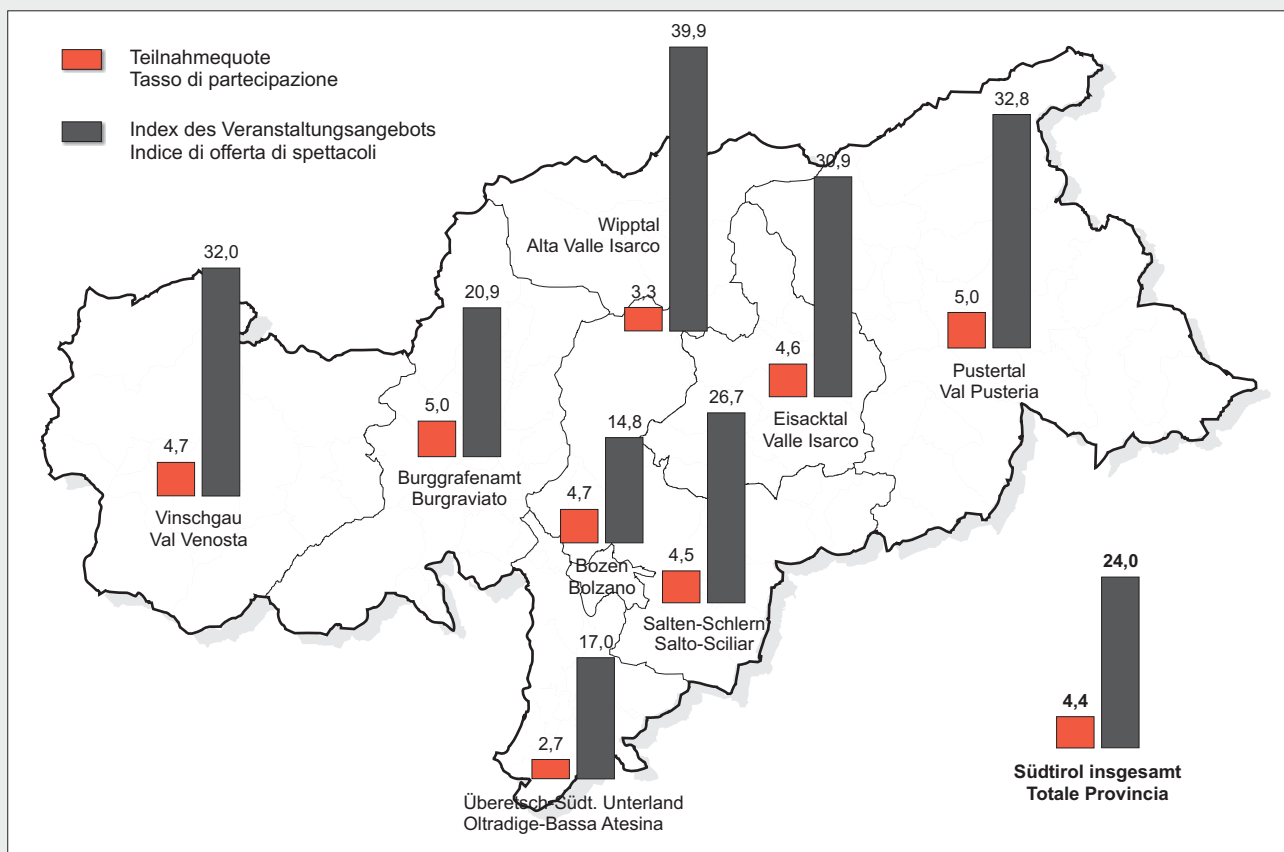
Um ein möglichst objektives Bild über das Veranstaltungsangebot sowie die Teilnahmequote des Publikums zu erhalten, werden das Angebot und die Zahl der Zuschauer der Bevölkerung eines Gebietes gegenübergestellt, auch wenn dabei zu beachten ist, dass die Veranstaltungen teilweise von Nichtansässigen besucht werden.

Per fornire un quadro il più oggettivo possibile dell'offerta di spettacoli nonché della partecipazione del pubblico, è necessario rapportare l'offerta e l'affluenza di spettatori al numero di abitanti in una determinata area, anche se è necessario tener presente che gli spettacoli vengono seguiti in parte anche da non residenti.

Der Index des Veranstaltungsangebots (das Verhältnis zwischen der Zahl der angebotenen Veranstaltungen und der durchschnittlichen Wohnbevölkerung einer Bezirksgemeinschaft, in Tausend) liegt 2012 bei 24,0. Die Bezirksgemeinschaft Wipptal verzeichnet den höchsten Wert (39,9), gefolgt vom Pustertal (32,8) und Vinschgau (32,0). In Bozen ist der Index mit 14,8 hingegen am niedrigsten.

L'indice d'offerta di spettacoli (rapporto tra il numero di spettacoli offerti e la popolazione media residente per comunità comprensoriale, espresso per mille), nel 2012, è pari a 24,0. La comunità comprensoriale Alta Valle Isarco registra l'indice d'offerta più elevato (39,9), seguita da Val Pusteria (32,8) e Val Venosta (32,0). Bolzano, per contro, ha mostrato l'indice di offerta più basso (14,8).

Graf. 3 Index des Veranstaltungsangebots und Teilnahmequote nach Bezirksgemeinschaft - 2012
Indice d'offerta di spettacoli e tasso di partecipazione per comunità comprensoriale - 2012



© astat 2013 - Ir



Die Teilnahmequote (Verhältnis zwischen Besuchern und durchschnittlicher Wohnbevölkerung einer Bezirks-

Il tasso di partecipazione (rapporto tra visitatori e popolazione media residente per comunità comprensoriale)

gemeinschaft) liegt im Jahr 2012 landesweit bei 4,4. Die Bezirksgemeinschaften Burggrafenamt und Pustertal verzeichnen die höchsten Teilnehmerquoten (5,0), es folgen Vinschgau und Bozen (4,7) und Eisacktal (4,6). Die Bezirksgemeinschaft Überetsch-Südtiroler Unterland bildet hingegen das Schlusslicht (2,7).

riale) in provincia è pari, nell'anno 2012, a 4,4. Le comunità comprensoriali Burgraviato e Val Pusteria (5,0) sono quelle con l'indice più elevato, seguite da Val Venosta e Bolzano (4,7) e Valle Isarco (4,6). La comunità comprensoriale Oltradige-Bassa Atesina (2,7) chiude la graduatoria.

87,9% des Personals der Kulturschaffenden arbeiten ehrenamtlich

L'87,9% del personale impiegato negli operatori culturali è volontario

Insgesamt stehen den Kulturschaffenden 7.041 Mitarbeiter zur Seite. 87,9% davon arbeiten ehrenamtlich (3.439 Männer und 2.749 Frauen) in den folgenden Bereichen: 3.777 (2.058 Männer und 1.719 Frauen) im künstlerischen, 546 im technischen Bereich (372 Männer und 174 Frauen) und 1.865 in der Verwaltung (1.009 Männer und 856 Frauen).

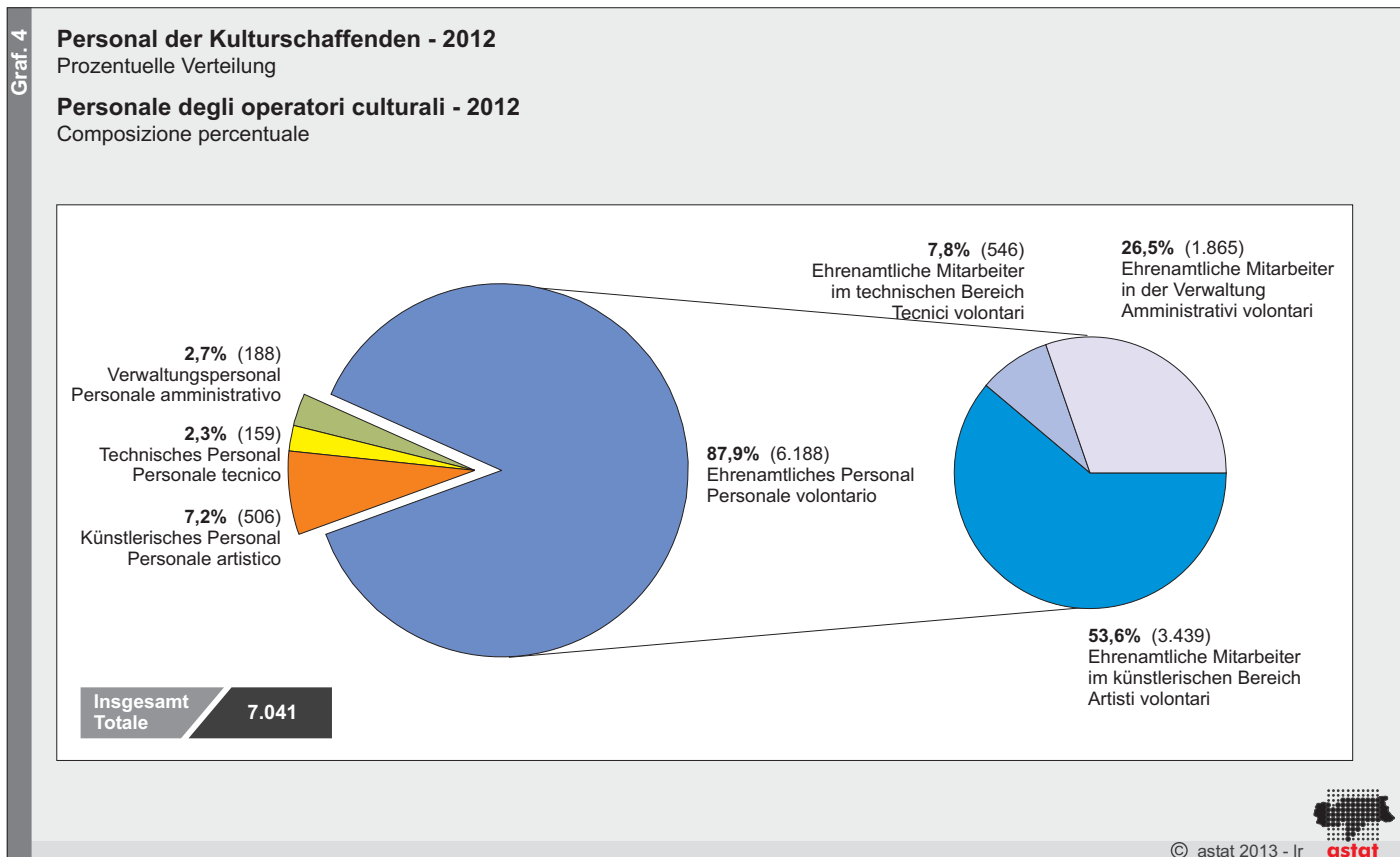
Complessivamente gli operatori culturali dispongono di una forza lavoro pari a 7.041 individui. L'87,9% è costituito da personale volontario (3.439 maschi e 2.749 femmine) così impiegato: 3.777 soggetti (2.058 maschi e 1.719 femmine) nel settore artistico, 546 nel settore tecnico (372 maschi e 174 femmine) e 1.865 (1.009 maschi e 856 femmine) nel settore amministrativo.

853 Mitarbeiter sind nicht ehrenamtlich tätig (438 Männer und 415 Frauen). 506 (287 Männer und 219 Frauen) von ihnen arbeiten im künstlerischen, 159 (99 Männer und 60 Frauen) im technischen Bereich und 188 (52 Männer und 136 Frauen) arbeiten in der Verwaltung.

Il personale non volontario è pari a 853 individui (438 maschi e 415 femmine). 506 (287 maschi e 219 femmine) sono impiegati nel settore artistico, 159 (99 maschi e 60 femmine) nel settore tecnico e 188 (52 maschi e 136 femmine) in quello amministrativo.

Insgesamt werden bei den Kulturschaffenden 30.943 aktive Mitglieder gezählt, 16.552 Männer und 14.391 Frauen.

I soci attivi presso gli operatori culturali sono complessivamente 30.943, di cui 16.552 maschi e 14.391 femmine.

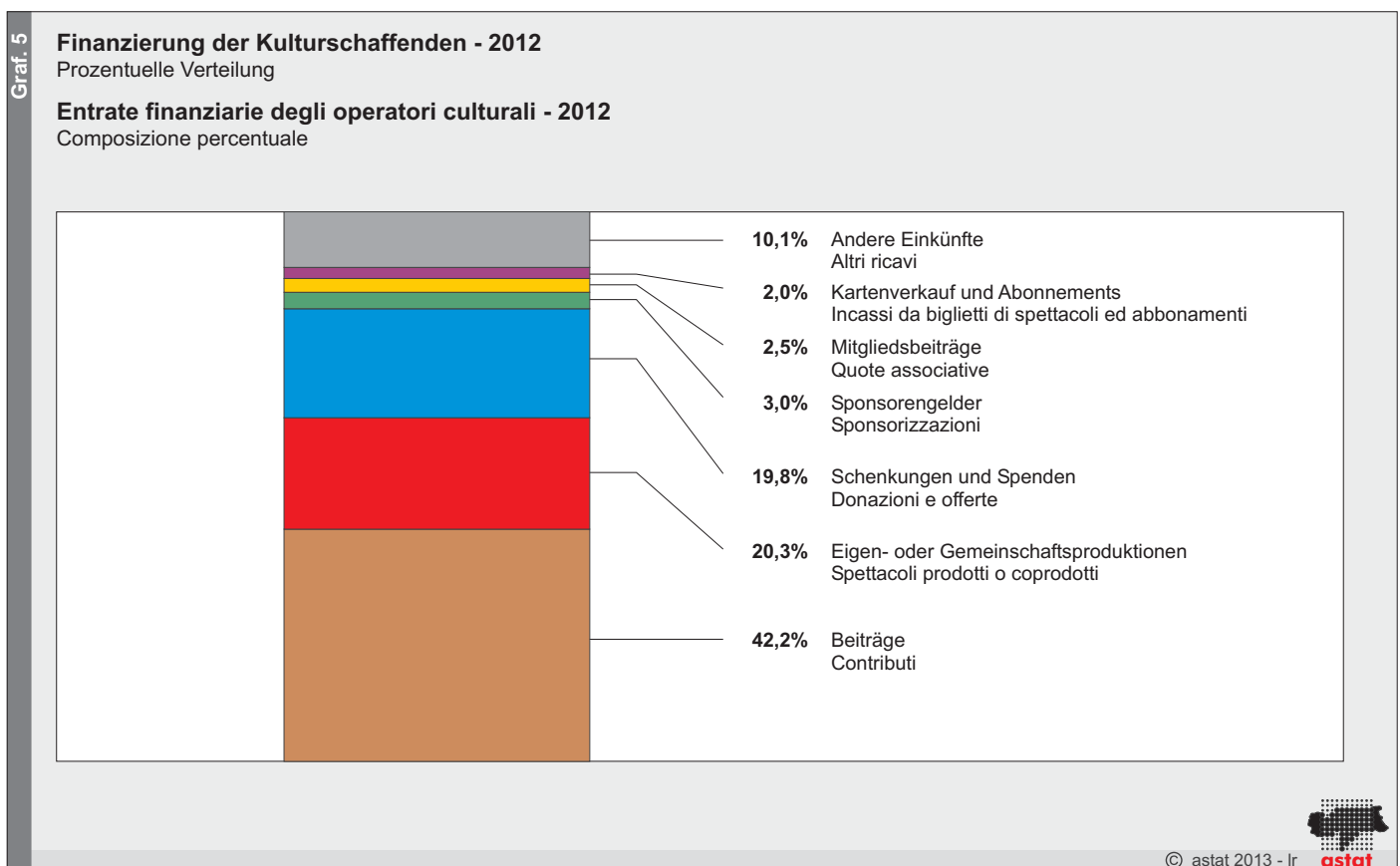


Der angegebene Jahresumsatz der Kulturschaffenden in Südtirol liegt bei rund 45 Millionen Euro. Mehr als 40% davon sind Beiträge (18,8% von den Gemeinden, 13,8% vom Land, 8,2% von Stiftungen oder anderen Einrichtungen und 1,4% von Regionen, Staat und EU), 20,3% sind Einnahmen bei Eigenproduktionen oder Koproduktionen und 19,8% Schenkungen und Spenden.

Die größten Ausgaben der Kulturschaffenden betreffen mit 25,1% die Produktionskosten (18,6% für Eigenproduktionen, 6,5% für externe Produktionen) sowie die Verwaltungskosten (11,4%) und Personalkosten (9,9%).

Il volume d'affari degli operatori culturali in provincia di Bolzano si aggira, in base ai dati rilevati, attorno ai 45 milioni di euro. Oltre il 40% è costituito da contributi (18,8% da Comuni, 13,8% dalla Provincia, 8,2% da altri enti o fondazioni e 1,4% da Regioni, Stato ed Unione Europea), il 20,3% da incassi da spettacoli prodotti o coprodotti e per il 19,8% da donazioni e offerte.

I costi che maggiormente gravano sul bilancio degli operatori culturali sono dati dai costi di produzione pari al 25,1% (18,6% costi di produzione propria e 6,5% costi di produzione esterna), seguiti dai costi di gestione (11,4%) e dai costi per il personale (9,9%).



Hinweise für die Redaktion: Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Dr. Fabio Bonifaccio, Tel. 0471 41 84 20

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Indicazioni per la redazione: Per ulteriori chiarimenti, si prega di rivolgersi al Dott. Fabio Bonifaccio, tel. 0471 41 84 20

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).